

DREAMLAND

STEVE ANSELL

Table of Contents

SCRIPT 剧本	2
MASTER SCRIPT 主剧本.....	11

SCRIPT

Characters:

Yaofang/Alice : A woman in her twenties
Barman/Caterpillar: Male
Haiwen/Queen of the red ants: A woman in her twenties

As the audience enter they are seated at tables and a member of waiting staff offers them drinks. Music is playing (recorded or possibly live). Two young women enter the bar talking, they speak in Mandarin. One of the women is quite animated and may have been drinking.

Yaofang : 我根本不喜欢这个工作。(wǒ gēnběn bù xǐhuān zhègè gōngzuò)

Haiwen: 我要回家。(wǒ yào huíjiā)

Yaofang: Let's have a drink

Haiwen: I don't want a drink, I want to go home. I have work tomorrow!

Yaofang: Well I don't

Haiwen: 九零后 (jiǔlíng hòu) why did you quit?

(Yaofang has reached the bar/counter)

Yaofang: Because it was boring, repetitive and badly paid. Because I'm tired. I want to be inspired. 因为我累了，我想要一点儿激情。(yīnwèi wǒ lèi le, wǒ xiǎngyào yī diǎn' er jīqíng) I want to feel a sense of achievement. I want to feel proud of my work. 我想为我的工作而骄傲。(wǒ xiǎng wèi wǒde gōngzuò ér jiāo' ào)

(She motions to the barman that she wants two drinks.)

Haiwen: 我不想喝了。(wǒ bùxiǎng hē le) I need to go home.

Yaofang: Okay, 那你先走吧, 我再喝一杯。(nà nǐ xiān zǒu ba. wǒ zài hē yī bēi)

Haiwen: 你别一个人在酒吧里喝酒。(nǐ bié yī gè rén zài jiǔbā lǐ hējiǔ)

Yaofang: 那你就留下来陪我。(nà nǐ jiù liú xiàlái péi wǒ)

Haiwen I'll get a taxi (*she takes out her phone and texts*)

Yaofang begins to sing the tune is based on Poqizhen and the pattern is based on Dielianhua) Haiwen goes to the door to look for the taxi

Yaofang (sings): *I do not want to live here for long
For I will stay
Where there is wine and song
Before my bosom friends arrive
My sorrow has gone away*

Haiwen: 走吧, 出租车到了。(zǒu ba. chūzūchē dào le.)

Yaofang: I told you, I'm staying for a drink.

Haiwen (annoyed): 别胡闹了, 我们该走了。(bié húnào le, wǒmen gāi zǒu le)

Yaofang (angry): 没什么是我应该做的。你又不是我爸妈。你凭什么决定我该做什么, 不该做什么。(méi shénme shì wǒ yīnggāi zuò de. nǐ yòu búshì wǒ bànmā. nǐ píng shénme juédìng wǒ gāi zuò shénme, bù gāi zuò shénme)
(sarcastically) Have a safe journey home.

Haiwen looks as if she is about to say something but instead leaves in frustration.

Barman: Difficult day?

Yaofang: Depends how you look at it?
冲破枷锁，破茧成蝶。(chōngpò jiāsǔo, pòjiǎn chéngdié)

Barman: Is your friend going to be okay?

Yaofang: 关你什么事? (guān nǐ shénme shì) She's fine, why do you ask

Barman: It looked like you were arguing

Yaofang: Just a misunderstanding.

Barman: What can I get you to drink?

Yaofang: I don't know, surprise me. Something special, something interesting
来一杯有魔力的吧，好让我丢下这一切。(lái yībēi yǒu móli de ba,
hǎo ràng wǒ diūxià zhè yīqiè)

Barman: I think I have just the thing.

The barman heads over to the bar. Yaofang starts to idly recite a poem in mandarin. It is "How Doth the Little Crocodile" from Alice in Wonderland

Yaofang: 小小鳄鱼爱保养，(xiǎo xiǎo èyú ài bǎoyǎng)
尾巴擦得闪闪亮，(wěibā cā de shǎn-shǎn-liàng)
尼罗河水灌下来，(níluó héshuǐ guàn xiàlái)
冲洗每片金鳞甲！(chōngxǐ měi piàn jīn línjiǎ)

裂开嘴巴笑开怀，(liěkāi zuǐbā xiào kāihuái)

张开指爪做手势, (zhāngkāi zhǐ zhuǎ zuò shǒushì)

优雅展开上下颚, (yōuyǎ zhǎnkāi shàngxià è)

迎接小鱼游进嘴! (yíngjiē xiǎoyú yóu jìn zuǐ)

As she recites the poem, the barman has passes around 'interesting' looking drinks to all the seated audience members. Each drink has a small flag on which the words 'Drink Me' are printed. As the poem finishes the Barman hands Yaofang her own drink.

Yaofang: It's not very big but it does *look* interesting. What is it?

Barman: Ah that's a secret I'm afraid.

Yaofang goes to drink but the barman stops her

Remember "If you drink much from a bottle marked 'poison' it is certain to disagree with you sooner or later."

Yaofang: 我碰碰运气吧。(wǒ pèngpèng yùnqì ba)

Cheers

Yaofang encourages the audience to raise their glasses and join her as she drinks. She drinks the unknown drink as do the audience.

Barman: 干杯 (Gānbēi)

As the Barman speaks we hear music. Yaofang looks surprised that the Barman spoke mandarin.

Yaofang: You can speak...

你会说...(nǐ huì shuō)

The drink is making Yaofang dizzy and confused. The lights change the music fills the bar.

Barman: 小小鳄鱼爱保养, (xiǎo xiǎo èyú ài bǎoyǎng)

尾巴擦得闪闪亮，(wěibā cā de shǎnshǎnliàng)

尼罗河水灌下来，(níluó héshuǐ guàn xiàláí)

冲洗每片金鳞甲！(chōngxǐ měi piàn jīn línjiǎ)

How cheerfully he seems to grin,

How neatly spreads his claws,

And welcomes little fishes in,

With gently smiling jaws!

Yaofang is in a daze. We hear random words and phrases in English and mandarin. The music is louder now, lights swirl around the space, the music moves Yaofang who, like the music swirls around the spade. Eventually, exhausted Yaofang and the music stop. Yaofang finds herself alone in the middle of the playing area surrounded by darkness. The coat she was wearing when she entered the bar has gone and she now wears a purple 'Alice' style dress.

Caterpillar: Who are you? (m) 嗯？你能说话吗？(ēn, nǐ néng shuōhuà ma)

Yaofang: I'm I'm... I not sure, I mean 我不知道我现在是谁。(wǒ bù zhīdào wǒ xiànzài shì shuí) I knew who I was when I got up this morning, but I may have been changed several times since then.

Caterpillar: What do you mean by that? 你解释一下你自己吧。(nǐ jiěshì yīxià nǐ zìjǐ ba)

Yaofang: 我也不知道怎么解释我自己。(wǒ yě bù zhīdào zěnmē jiěshì wǒ zìjǐ)
I can't explain myself because I'm not *myself*, you see.

The Caterpillar comes into the light and Yaofang can see him clearly for the first time

Caterpillar: No I don't see, 说得再清楚一点。(shuōde zài qīngchǔ yīdiǎn)

Yaofang: I'm afraid I can't be any more clear. 这一切都让我很困惑。(zhè yīqiè dōu ràng wǒ hěn kùnhuò)

Yaofang: 这是哪儿? (zhè shì nǎ'ér) Where am I?

Caterpillar: You don't know who you are and you don't know where you are. Well frankly young lady that's no place to be at all. 如果你都不知道你自己的名字, 不知道你自己是谁, 那我看我们也没有必要再聊下去了。(rúguǒ nǐ dōu bù zhīdào nǐ zìjǐ de míngzì, bù zhīdào nǐ zìjǐ shì shuí, nà wǒ kàn wǒmen yě méiyǒu bìyào zài liáo xiàqù le)

Yaofang: 帮帮我吧! (bāng bāng wǒ ba)

Please... help me.

我这是在哪里? (wǒ zhèshì zài nǎlǐ)

What is this place and who are you sir?

你叫什么名字? (nǐ jiào shénme míngzì)

Caterpillar: 怎么那么多问题。(zěnmē name duō wèntí)

So, many questions so many questions about who and where and I,

I am the caterpillar,
the keeper at the gate.

The warden of the woodwork in this grand estate.

Here beneath the locust tree roots

In a kingdom most divine

Is a land of wealth and wonder

Where childhood dreams are twined

Yaofang: I still don't understand.

什么是“大门的守卫者”? 我们为什么会在“槐树下”? 等一下, 我记得...(shénme shì dàmén de shǒuwèizhě, wǒmen zěnmē huì zài huáishù xià. děng yīxià, wǒ jìdé) I asked for a cocktail, a special drink.

Yaofang has been preoccupied by her own thoughts and has not noticed the arrival of the Red Ant queen

一杯酒，它是… (yī bēi jiǔ, tā shì)

Red Queen: Magical…

Caterpillar: Kneel before her Royal Highness, the Red Ant Queen, protector of the locust tree and ruler of the land of dreams.

Yaofang: 不好意思… (bù-hǎo-yì-sī)

Caterpillar: 肃静! (sùjìng)

Red Queen: Kneel. 让我看看你… (ràng wǒ kànkàn nǐ)

She walks around Yaofang and prods her with a stick as if checking livestock at an auction:

Yaofang: Ow!

Caterpillar: Silence!

Red Queen: 我们已经等你很久了。(wǒmen yǐjīng děng nǐ hěnjiǔ le)

Yaofang: You've been waiting for me?

Caterpillar: 肃静! (sùjìng) *(he kicks Yaofang)*

Yaofang: *(under her breath)* That hurt! 你再这样，我也会踢你。(nǐ zài zhèyàng, wǒ yě huì tī nǐ)

Red Queen: I am the Red Ant Queen, 是这个王国以及这棵伟大而仁慈的槐树下、所有富饶土地的最高统治者。(shì zhè gè wángguó yǐjí zhè kē wěidà ér réncí de huáishù xià, suǒyǒu fùráo tǔdì de zuìgāo tǒngzhìzhě)

Yaofang: 很高兴认识你，我叫… (hěn gāoxìng rènshì nǐ, wǒ jiào)

Red Queen: I know very well your name. You are Yaofang, a dissatisfied daughter from the land of men. 你现在活得不开心，想要找一些激情。(nǐ xiànzài huó de bù kāixīn, xiǎngyào zhǎo yīxiē jīqíng) You seek inspiration, opportunity...excitement.

Yaofang: I want to go home. You can't keep me here

Red Queen: 你在这儿是因为你想来这儿。(nǐ zài zhè'er shì yīnwèi nǐ xiǎng lái zhè'er)

Yaofang: I did not choose to be here!

Caterpillar: "If you drink much from a bottle marked 'poison' it is certain to disagree with you sooner or later."

Yaofang: You! 你是那个调酒的! (nǐ shì nà gè tiáojiǔ de) that drink you drugged me!

Caterpillar: I simply warned you and do you remember what you said...

Yaofang: 我碰碰运气吧。(wǒ pèngpèng yùnqì ba)

Red Queen: Enough of this nonsense. 我们还有很多事情要做。我们的国土正面临很多敌人。(wǒmen hái yǒu hěnduō shìqíng yào zuò. wǒmen de guótǔ zhèng miànlín hěnduō dírén) Our kingdom is under siege in many quarters and needs a champion 而你被选中了。(ér nǐ bèi xuǎnzhòng le)

Yaofang: 什么? 我不可能是你们的捍卫者。(shénme? wǒ bù kěnéng shì nǐmen de hànwèizhě)

The Caterpillar again kicks Yaofang hard in the shins

Yaofang: Ouch!! Stop doing that

Red Queen: Yaofang, daughter of men, from this point forward
You will be known as...

Caterpillar: John? Charles? Lenny? 建国? 闰土? 易烱千玺? (jiànguó? rùntǔ?
Yiyángqiānxǐ)

Red Queen: 安静! (ānjìng)

Caterpillar Your highness (*he kowtows*)

Red Queen: Your name must be noble, 为崇高的事业取一个崇高的名字。(wèi
chónggāo de shìyè qǔ yī gè chónggāo de míngzì) You will be called
'Alice'.

The Letters of Alice's name appear on the screens

Stand, Alice of the locust Tree

起立, 这片梦幻之境的爱丽丝, 成为你想要成为的人吧 (qǐlì, zhè
piàn mènghuàn zhī jìng de àilìsī, chéngwéi nǐ xiǎng chéngwéi de rén
ba)

The future awaits, it is yours to shape.

The Red Ant Queen and the Caterpillar withdraw leaving Alice Alone with her thoughts.

MASTER SCRIPT

Characters:

Yaofang/Alice : A woman in her twenties
Barman/Caterpillar: Male
Haiwen/Queen of the red ants: A woman in her twenties

As the audience enter they are seated at tables and a member of waiting staff offers them drinks. Music is playing (recorded or possibly live). Two young women enter the bar talking, they speak in Mandarin. One of the women is quite animated and may have been drinking.

Yaofang : *(in mandarin M) I didn't even like the job...*
我根本不喜欢这个工作。(wǒ gēnběn bù xǐhuān zhègè gōngzuò)

Haiwen: *(m) ... I need to go home.*
我要回家。(wǒ yào huíjiā)

Yaofang: *(In English E) Let's have a drink*

Haiwen: *(e) I don't want a drink, I want to go home. I have work tomorrow!*

Yaofang: Well I don't

Haiwen: *(m) 九零后, (jiǔlíng hòu) (e) why did you quit?*

(Yaofang has reached the bar/counter)

Yaofang: *(e) Because it was boring, repetitive and badly paid.*
(m) Because I'm tired. I want to be inspired.
因为我累了, 我想要一点儿激情。(yīnwèi wǒ lèi le, wǒ xiǎngyào yī
dī an'er jīqíng)
(e) I want to feel a sense of achievement.
(m) I want to feel proud of my work.

我想为我的工作而骄傲。(wǒ xiǎng wèi wǒde gōngzuò ér jiāo'ào)

(She motions to the barman that she wants two drinks.)

Haiwen: (m) I don't want a drink.
我不想喝了。(wǒ bùxiǎng hē le)
(e) I need to go home.

Yaofang: (e) Okay
(m) You go, I'm going to stay for a drink.
那你先走吧，我再喝一杯。(nà nǐ xiān zǒu ba. wǒ zài hē yī bēi)

Haiwen: (m) you can't drink in a bar on your own.
你别一个人在酒吧里喝酒。(nǐ bié yī gè rén zài jiǔbā lǐ hējiǔ)

Yaofang: (m) Then you'll have to stay with me.
那你就留下来陪我。(nà nǐ jiù liú xiàlái péi wǒ)

Haiwen (e) I'll get a taxi *(she takes out her phone and texts)*

Yaofang begins to sing the tune is based on Poqizhen and the pattern is based on Dielianhua) Haiwen goes to the door to look for the taxi

Yaofang (sings): *I do not want to live here for long
For I will stay
Where there is wine and song
Before my bosom friends arrive
My sorrow has gone away*

Haiwen: (m) come on, the taxi will be waiting.
走吧，出租车到了。(zǒu ba. chūzūchē dào le.)

Yaofang: (e) I told you, I'm staying for a drink.

Haiwen (annoyed): (m) You're being ridiculous, we have to leave.
别胡闹了，我们该走了。(bié húnào le, wǒmen gāi zǒu le)

Yaofang (angry): (m) I don't have to do anything. You're not my parents, you don't get to decide what I can and cannot do.

没什么是我应该做的。你又不是我爸妈。你凭什么决定我该做什么，不该做什么。(méi shénme shì wǒ yīnggāi zuò de. nǐ yòu búshì wǒ bànmā. nǐ píng shénme juédìng wǒ gāi zuò shénme, bù gāi zuò shénme)

(e) (*sarcastically*) Have a safe journey home.

Haiwen looks as if she is about to say something but instead leaves in frustration.

Barman: (e) Difficult day?

Yaofang: (e) Depends how you look at it?
(*m - proverb or saying about breaking free from that which oppresses*)
冲破枷锁，破茧成蝶。(chōngpò jiāsǔǒ, pòjiǎn chéngdié)

Barman (e) Is your friend going to be okay?

Yaofang: (m) What do you care?
关你什么事？(guān nǐ shénme shì)
(e) She's fine, why do you ask

Barman: (e) It looked like you were arguing

Yaofang (e) She's fine. Just a misunderstanding.

Barman: (e) What can I get you to drink?

Yaofang: (e) I don't know, something special, something interesting
(m) something magical that will take me away from all this..
来一杯有魔力的吧，好让我丢下这一切。(lái yībēi yǒu mó lì de ba,
hǎo ràng wǒ diūxià zhè yīqiè)

Barman: (e) I think I have just the thing.

The barman heads over to the bar. Yaofang starts to idly recite a poem in mandarin. It is "How Doth the Little Crocodile" from Alice in Wonderland

Yaofang: (m) *How doth the little crocodile
Improve his shining tail,
And pour the waters of the Nile
On every golden scale!*

*How cheerfully he seems to grin,
How neatly spreads his claws,
And welcomes little fishes in,
With gently smiling jaws!*

小小鳄鱼爱保养，(xiǎo xiǎo èyú ài bǎoyǎng)
尾巴擦得闪闪亮，(wěibā cā de shǎn-shǎn-liàng)
尼罗河水灌下来，(níluó héshuǐ guàn xiàlá)
冲洗每片金鳞甲！(chōngxǐ měi piàn jīn línjiǎ)

裂开嘴巴笑开怀，(liěkāi zuǐbā xiào kāihuái)
张开指爪做手势，(zhāngkāi zhǐzhuǎ zuò shǒushì)
优雅展开上下颚，(yōuyǎ zhǎnkāi shàngxià è)
迎接小鱼游进嘴！(yíngjiē xiǎoyú yóu jìn zuǐ)

As she recites the poem, the barman has passed around 'interesting' looking drinks to all the seated audience members. Each drink has a small flag on which the words 'Drink Me' are printed. As the poem finishes the Barman hands Yaofang her own drink.

Yaofang: (e) It's not very big but it does *look* interesting. What is it?

Barman: (e) Ah that's a secret I'm afraid.

Yaofang goes to drink but the barman stops her

Remember "If you drink much from a bottle marked 'poison' it is certain to disagree with you sooner or later."

Yaofang: (m) I'll take my chances.
我碰碰运气吧。(wǒ pèngpèng yùnqì ba)
(e) Cheers

Yaofang encourages the audience to raise their glasses and join her as she drinks. She drinks the unknown drink as do the audience.

Barman: 干杯 (Gānbēi)

As the Barman speaks we hear music. Yaofang looks surprised that the Barman spoke mandarin.

Yaofang: (e) You can speak...
(m) You can speak...
你会说...(nǐ huì shuō)

The drink is making Yaofang dizzy and confused. The lights change the music fills the bar.

Barman: (m) *How doth the little crocodile
Improve his shining tail,
And pour the waters of the Nile
On every golden scale!*
小小鳄鱼爱保养, (xiǎo xiǎo èyú ài bǎoyǎng)
尾巴擦得闪闪亮, (wěibā cā de shǎnshǎnliàng)

尼罗河水灌下来, (níluó héshuǐ guàn xiàláí)
冲洗每片金鳞甲! (chōngxǐ měi piàn jīn línjiǎ)

*(e) How cheerfully he seems to grin,
How neatly spreads his claws,
And welcomes little fishes in,
With gently smiling jaws!*

Yaofang is in a daze. We hear random words and phrases in English and mandarin. The music is louder now, lights swirl around the space, the music moves Yaofang who, like the music swirls around the spade. Eventually, exhausted Yaofang and the music stop. Yaofang finds herself alone in the middle of the playing area surrounded by darkness. The coat she was wearing when she entered the bar has gone and she now wears a purple 'Alice' style dress.

Caterpillar: (e) Who are YOU? (m) Well? Can you speak?
嗯? 你能说话吗? (ēn, nǐ néng shuōhuà ma)

Yaofang: (e) I'm I'm... I not sure, I mean (m) I don't know who I am at the moment.
我不知道我现在是谁。(wǒ bù zhīdào wǒ xiànzài shì shuí)
(e) I knew who I WAS when I got up this morning, but I may have been changed several times since then.

Caterpillar (e) What do you mean by that? (m) Explain yourself!
你解释一下你自己吧。(nǐ jiěshì yīxià nǐ zìjǐ ba)

Yaofang: (m) I can't explain MYSELF.
我也不知道怎么解释我自己。(wǒ yě bù zhīdào zěnmē jiěshì wǒ zìjǐ)
(e) I can't explain myself because I'm not *myself*, you see.

The Caterpillar comes into the light and Yaofang can see him clearly for the first time

Caterpillar (e) No I don't see, '. (m) Be more clear!
说得再清楚一点。(shuōde zài qīngchǔ yīdiǎn)

Yaofang: (e) I'm afraid I can't be any more clear. (m) This is all very confusing.
这一切都让我很困惑。(zhè yīqiè dōu ràng wǒ hěn kùnhuò)

Yaofang: (m) What is this place?
这是哪儿？(zhè shì nǎ'ér)
(e) Where am I?

Caterpillar: (e) You don't know who you are and you don't know where you are.
Well frankly young lady that's no place to be at all.
(m) If you don't know your name or who you are I don't see much
point in continuing this conversation.
如果你都不知道你自己的名字，不知道你自己是谁，那我看我们
也没有必要再聊下去了。(rúguǒ nǐ dōu bù zhīdào nǐ zìjǐ de míngzì,
bù zhīdào nǐ zìjǐ shì shuí, nà wǒ kàn wǒmen yě méiyǒu bìyào zài liáo
xiàqù le)

Yaofang: (m) Help me!
帮帮我吧！(bāng bāng wǒ ba)
(e) Please... help me.
(m) Where am I?
我这是在哪里？(wǒ zhèshì zài nǎlǐ)
(e) What is this place and who are you sir?
(m) What is your name?
你叫什么名字？(nǐ jiào shénme míngzì)

Caterpillar: (m) So many questions.
怎么那么多问题。(zěnmě name duō wèntí)
(e) So, many questions so many questions
about who and where and I,
I am the caterpillar, the keeper at the gate.
The warden of the woodwork in this grand estate.

Here beneath the locust tree roots

In a kingdom most divine
Is a land of wealth and wonder
Where childhood dreams are twined

Yaofang: (e) I still don't understand.
(m) What do you mean your 'the keeper of the gate' and how can we be 'beneath the locust tree'? Wait, I remember
什么是“大门的守卫者”？我们为什么会在“槐树下”？等一下，我记得…(shénme shì dàmén de shǒuwèizhě, wǒmen zěnmé huì zài huáishù xià. děng yīxià, wǒ jìdé)
(e) I asked for a cocktail, a special drink.

Yaofang has been preoccupied by her own thoughts and has not noticed the arrival of the Red Ant queen

(m) A drink that was...
一杯酒，它是…(yī bēi jiǔ, tā shì)

Red Queen: (e) Magical...

Caterpillar: Kneel before her Royal Highness, the Red Ant Queen, protector of the locust tree and ruler of the land of dreams.

Yaofang: (m) Excuse me..
不好意思…(bù-hǎo-yì-sī)

Caterpillar: (m) Silence!
肃静！(sùjìng)

Red Queen: (e) Kneel
(m) Let me look at you...
让我看看你…(ràng wǒ kànkàn nǐ)

She walks around Yaofang and prods her with a stick as if checking livestock at an auction:

Yaofang: Ow!

- Caterpillar: (e) Silence!
- Red Queen: (m) We have waited a long time for your arrival.
我们已经等你很久了。(wǒmen yǐjīng děng nǐ hěnjiǔ le)
- Yaofang: (e) you've been waiting for me?
- Caterpillar: (m) Silence! (*he kicks Yaofang*)
肃静! (sùjìng)
- Yaofang: (*under her breath*) (e) That hurt!
(m) if you do that again I will kick you!
你再这样, 我也会踢你。(nǐ zài zhèyàng, wǒ yě huì tī nǐ)
- Red Queen: (e) I am the Red Ant Queen,
(m) supreme ruler of this kingdom and all the bountiful lands beneath the great and benevolent Locust Tree.
是这个王国以及这棵伟大而仁慈的槐树下、所有富饶土地的最高统治者。(shì zhè gè wángguó yǐjí zhè kē wěidà ér réncí de huáishù xià, suǒyǒu fùráo tǔdì de zuìgāo tǒngzhìzhě)
- Yaofang: (m) it's very good to meet you, my name is...
很高兴认识你, 我叫... (hěn gāoxìng rènshì nǐ, wǒ jiào)
- Red Queen: (e) I know very well your name. You are Yaofang, dissatisfied a daughter of the land of men.
(m) You were unhappy with your life and you dreamed of excitement.
你现在活得不开心, 想要找一些激情。(nǐ xiànzài huó de bù kāixīn, xiǎngyào zhǎo yīxiē jīqíng)
(e) You seek inspiration, opportunity...excitement.
- Yaofang: (e) I want to go home (m) I want to go home. You can't keep me here
- Red Queen: (m) You are here because you chose to be.

你在这儿是因为你想来这儿。(nǐ zài zhè'er shì yīnwèi nǐ xiǎng lái zhè'er)

Yaofang: (e) I did not choose to be here!

Caterpillar: (e) "If you drink much from a bottle marked 'poison' it is certain to disagree with you sooner or later."

Yaofang: (e) You!

(m) You were the barman!

你是那个调酒的! (nǐ shì nà gè tiáojiǔ de)

(e) that drink you drugged me!

Caterpillar: I simply warned you and do you remember what you said...

Yaofang: (m) I'll take my chances. (e) I'll take my chances.

我碰碰运气吧。(wǒ pèngpèng yùnqì ba)

Red Queen: (e) Enough of this nonsense.

(m) There is work to be done. Our land faces many foes.

我们还有很多事情要做。我们的国土正面临很多敌人。(wǒmen hái yǒu hěnduō shìqíng yào zuò. wǒmen de guótǔ zhèng miànlín hěnduō dírén)

(e) Our kingdom is under siege in many quarters and needs a champion

(m) and you have been chosen

而你被选中了。(ér nǐ bèi xuǎnzhòng le)

Yaofang: (m) What? I can't be your champion.

什么? 我不可能是你们的捍卫者。(shénme? wǒ bù kěnéng shì nǐmen de hànwèizhě)

The Caterpillar again kicks Yaofang hard in the shins

Yaofang: (e) Ouch!! Stop doing that

Red Queen: (e) Yaofang, daughter of men, from this point forward
You will be known as...

Caterpillar: (e) John? Charles? Ebenezer?
(m) *he says three inappropriate Chinese names*
建国? 闰土? 易烱千玺? (jiànguó? rùntǔ? Yiyángqiānxǐ)

Red Queen: (m) Be quiet!
安静! (ānjìng)

Caterpillar (e) Your highness (*he kowtows*)

Red Queen: (e) Your name must be noble,
(m) A noble name for a noble cause.
为崇高的事业取一个崇高的名字。(wèi chónggāo de shìyè qǔ yī gè
chónggāo de míngzì)
(e) You will be called 'Alice'.

The Letters of Alice's name appear on the screens

(e) Stand, Alice of the locust Tree
(m) Stand, Alice in this land of dreams
Be the person you wished you'd be
起立, 这片梦幻之境的爱丽丝, 成为你想要成为的人吧 (qǐlì, zhè
piàn mèngguàn zhī jìng de àilīsī, chéngwéi nǐ xiǎng chéngwéi de rén
ba)
(e) The future awaits, it is yours to shape.

The Red Ant Queen and the Caterpillar withdraw leaving Alice Alone with her thoughts.